

5ème Dimanche après l'Épiphanie (transféré)

Dimanche 10 novembre 2024

● 2ème classe

INTROÏT *Jérémie 29, 11-14*

Dicit Dóminus : Ego cógito cogitatiónes pacis, et non afflictiónis : invocábitis me, et ego exáudiam vos : et redúcam captivitátem vestram de cunctis locis. **Ps. 84** Benedixísti, Dómine, terram tuam : avertísti captivitátem Iacob. **V.** Glória Patri.

Le Seigneur dit : J'ai des pensées de paix et non de malheur ; vous m'invoquerez et je vous exaucerai, et de partout je ramènerai vos captifs. **Ps. 84** Seigneur, vous avez béni votre terre ; vous avez fait cesser la captivité de Jacob. **V.** Gloire...

COLLECTE

Famíliam tuam, quæsumus, Dómine, continúa pietáte custódi : ut, quæ in sola spe grátiae cæléstis innítitur, tua semper protectióne muniátur. Per Dóminum.

Nous vous en prions, Seigneur : dans votre continuelle bonté, gardez votre famille ; en sorte que, s'appuyant sur la seule espérance de la grâce céleste, elle soit toujours fortifiée par votre protection. Par...

ÉPÎTRE *de saint Paul aux Colossiens 3, 12-17*

Fratres : Induite vos sicut electi Dei, sancti et dilecti, viscera misericordiae, benignitatem, humilitatem, modestiam, patientiam : supportantes invicem, et donantes vobismetipsis, si quis adversus aliquem habet querelam : sicut et Dominus donavit vobis, ita et vos. Super omnia autem haec caritatem habete, quod est vinculum perfectionis : et pax Christi exsultet in cordibus vestris, in qua et vocati estis in uno corpore : et grati estote. Verbum Christi habitet in vobis abundanter, in omni sapientia, docentes et commonentes vosmetipsos psalmis, hymnis et canticis spirituálibus, in gratia cantantes in cordibus vestris Deo. Omne, quodcumque facitis in verbo aut in opere, omnia in nomine Domini Iesu Christi, gratias agentes Deo et Patri per Iesum Christum Dominum nostrum.

GRADUEL *Psaume 43, 8-9*

Liberasti nos, Domine, ex affligentibus nos : et eos, qui nos oderunt, confudisti. *Ÿ*. In Deo laudabimur tota die : et in nomine tuo confitebimur in saecula.

ALLÉLUIA *Psaume 129, 1-2*

Allélúia, allélúia. *Ÿ*. De profundis clamavi ad te, Domine : Domine, exaudi orationem meam. Allélúia.

Frères : comme des élus de Dieu, saints et bien-aimés, revêtez-vous d'entrailles de miséricorde, de bonté, d'humilité, de douceur, de patience, vous supportant mutuellement et vous pardonnant les uns aux autres. Si l'un a sujet de se plaindre de l'autre, comme le Christ vous a pardonné, pardonnez aussi de même. Mais par-dessus tout, ayez la charité, qui est le lien de la perfection. Et que la paix du Christ, à laquelle vous avez été appelés pour former un seul corps, règne dans vos cœurs ; et soyez reconnaissants.

Que la parole du Christ demeure en vous avec abondance, en toute sagesse ; instruisez-vous et exhortez-vous les uns les autres ; que sous l'action de la grâce vous chantiez à Dieu dans vos cœurs avec des psaumes, des hymnes et des cantiques spirituels. Quoi que vous fassiez en parole ou en œuvre, faites tout au nom du Seigneur Jésus-Christ, rendant grâces par lui à Dieu le Père.

Seigneur, vous nous avez délivrés de ceux qui nous affligeaient ; et vous avez confondu ceux qui nous haïssaient. *Ÿ*. En Dieu nous nous glorifierons tout le jour et nous célébrerons à jamais votre nom.

Allélúia, allélúia. *Ÿ*. Du fond de l'abîme j'ai crié vers vous, Seigneur ; Seigneur, exaucez ma prière. Allélúia.

+ ÉVANGILE *selon saint Matthieu 13, 24-30*

In illo tēpore : Dixit Iesus turbis parabolam hanc : Símile factum est regnum cælórum hómīni, qui seminávit bonum semen in agro suo. Cum autem dormírent hómīnes, venit inimícus eius, et superseminávit zizánia in médio trítici, et ábiit.

Cum autem crevísset herba et fructum fecísset, tunc apparuérunt et zizánia. Accedéntes autem servi patrisfamílias, dixerunt ei : Dómine, nonne bonum semen seminásti in agro tuo ? Unde ergo habet zizánia ? Et ait illis : Inimícus homo hoc fecit. Servi autem dixerunt ei : Vis, imus, et collígimus ea ? Et ait : Non : ne forte colligéntes zizánia eradicétis simul cum eis et tríticum. Sínite utrámque créscere usque ad messem, et in tēpore messis dicam messóribus : Collígite primum zizánia, et alligáte ea in fascículos ad comburéndum, tríticum autem congregáta in hórreum meum.

OFFERTOIRE *Psalme 129, 1-2*

De profúndis clamávi ad te, Dómine : Dómine, exáudi oratiónem meam : de profúndis clamávi ad te. Dómine.

SECRÈTE

Hóstias tibi, Dómine, placatiónis offerimus : ut et delícta nostra miserátus absólvas, et nutántia corda tu dirigas. Per Dóminum.

PRÉFACE DE LA SAINTE TRINITÉ

En ce temps-là, Jésus proposa aux foules cette parabole : « Le royaume des cieus est semblable à un homme qui avait semé du bon grain dans son champ ; mais, pendant que les hommes dormaient, son ennemi vint, et il sema de l'ivraie au milieu du froment et s'en alla.

« Lorsque la semence eut poussé et donné son fruit, l'ivraie parut aussi. Les serviteurs du père de famille vinrent alors lui dire : "Maître, n'avez-vous pas semé du bon grain dans votre champ ? Comment se fait-il qu'il y ait de l'ivraie ?" Celui-ci leur répondit : "C'est mon ennemi qui a fait cela." Les serviteurs dirent alors : "Voulez-vous que nous allions l'arracher ?" Il dit : "Non, de peur qu'en arrachant l'ivraie, vous n'arrachiez aussi le bon grain. Laissez-les croître l'un et l'autre jusqu'à la moisson, et au temps de la moisson je dirai aux moissonneurs : Arrachez d'abord l'ivraie, et liez-la en botte pour la brûler ; quant au froment, amassez-le dans mon grenier." »

Du fond de l'abîme j'ai crié vers vous, Seigneur ; Seigneur, exaucez ma prière ; du fond de l'abîme j'ai crié vers vous, Seigneur.

Nous vous offrons des hosties de propitiation, Seigneur, afin que, dans votre miséricorde, vous pardonniez nos péchés et dirigiez nos cœurs chancelants. Par...

Vere dignum et iustum est, æquum et salutäre, nos tibi semper et ubique grätias ägere : Dömine, sancte Pater, omnípotens æterne Deus :

Qui cum Unigénito Fílio tuo et Spírítu Sancto unus es Deus, unus es Dóminus : non in uníus singularitáte persónæ, sed in uníus Trinitáte substántiæ. Quod enim de tua glória, revelánte te, crédimus, hoc de Fílio tuo, hoc de Spírítu Sancto, sine discretióné sentímus. Ut, in confessióné veræ sempiternæque Deitátis, et in persónis proprietas, et in esséntia únitas, et in maiestáte adorétur æquálitas.

Quam laudant Angeli atque Archángeli, Chérubim quoque ac Séráphim, qui non cessant clamáre cotídie, una voce dicéntes :

Il est vraiment juste et nécessaire, c'est notre devoir et notre salut de vous rendre grâces toujours et partout, Seigneur, Père saint, Dieu éternel et tout-puissant.

Avec votre Fils unique et le Saint-Esprit, vous êtes un seul Dieu, un seul Seigneur ; non dans l'individualité d'une seule personne, mais dans la Trinité d'une seule substance. Car ce que nous croyons, sur la foi de votre révélation, au sujet de votre gloire, nous le pensons indistinctement et de votre Fils et de l'Esprit Saint, sans aucune différence ; en sorte que, dans la confession de la véritable et éternelle divinité, sont adorées et la propriété dans les Personnes, et l'unité dans l'essence, et l'égalité dans la majesté.

C'est elle que louent les Anges et les Archanges, les Chérubins et les Séráphins, qui ne cessent de chanter chaque jour, disant d'une seule voix...

COMMUNION *Marc 11, 24*

Amen, dico vobis, quidquid orántes pétitis, créдите quia accipiétis, et fiet vobis.

En vérité, je vous le dis, tout ce que vous demandez dans vos prières, croyez que vous le recevrez, et cela vous sera donné.

POSTCOMMUNION

Quæsumus, omnípotens Deus : ut illíus salutáris capiámus efféctum, cuius per hæc mystéria pignus accépimus. Per Dóminum.

Dieu tout-puissant, nous vous en prions : puissions-nous obtenir l'accomplissement du salut dont nous avons reçu le gage par ces mystères. Par...